



Koncert pod honorowym patronatem Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego Bogdana Zdrojewskiego

STANISŁAW MONIUSZKO

140 rocznica śmierci

Uroczysty koncert

Sala Balowa Zamku Królewskiego w Warszawie

4 czerwca 2012, godzina 19.00

Arie i pieśni Stanisława Moniuszki do tekstów oryginalnych

Henryk Malcer – Parafraza „Przanieczka” Stanisława Moniuszki

Pieśni:

„*Dwie zorze*” – słowa Teofil Lenartowicz

„*Wieczny pokój lirnikowi*” – słowa Seweryna z Żochowskich Duchalska

„*Niepewność*” – słowa Adam Mickiewicz

„*Znasz-li ten kraj*” – słowa Adam Mickiewicz

„*Krakowiaczek*” (Wesoł i szczęśliwy) – słowa Edmund Waniewski

Arie:

Aria Franka „*Płyną tratwy po Wiśle*” z opery „*Flis*”

– libretto Stanisława Bogusławskiego

Aria Stefana „*Cisza dookoła*” z III aktu opery „*Straszny Dwór*”

– libretto Jana Chęcińskiego

Wykonawcy:

Rafał Bartmiński – tenor

Robert Marat – fortepian

Tadeusz Deszkiewicz – prowadzenie koncertu

TOWARZYSTWO MIŁOŚNIKÓW MUZYKI MONIUSZKI

**Koncert jest współorganizowany i współfinansowany przez
Instytut Muzyki i Tańca**

Organizatorzy koncertu składają serdeczne podziękowania:

Pani Marii Foltyn

– Prezesowi TMMM

Panu Bogdanowi Zdrojewskiemu

– Ministrowi Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Panu Andrzejowi Kossowskiemu

– Dyrektorowi Instytutu Muzyki i Tańca

Panu Profesorowi Andrzejowi Rottermundowi

– Dyrektorowi Zamku Królewskiego w Warszawie

Pieśni Stanisława Moniuszki w tłumaczeniu Alfreda des Essarts

„*Le Rossignol*” / „*Słowiczek*” – słowa Teofil Lenartowicz

„*La Bergère*” / „*Zosia*” – słowa Adam Mickiewicz

„*Au loin*” / „*Trzy Piosnki Romussy*” nr 3 (oj, polecę daleko) – słowa Józef Ignacy Kraszewski

„*Chanson de la Bord de Nièmen*” / „*Piosnka wieśniacza znad Niemna*”

nr 1 z cyklu Trzech Piosnek wieśniaczych znad Niemna i Dźwiny – słowa Jan Czeczot

„*Le Rameau et la Feuille*” / „*Latem brzoźka mała*” nr 3 z cyklu Trzech Piosnek wieśniaczych znad Niemna i Dźwiny – słowa Jan Czeczot

„*Les Oiseaux*” / „*Przepióreczka*” – słowa Władysław Syrokomla

„*Triolet*” / „*Triolet*” – słowa Tomasz Zan

„*Les Plaintes de la Jeune Fille*” / „*Żal dziewczyny*” – słowa Ludwik Szymaner

„*Le Cosaque*” / „*Kozak*” – słowa autor nieznany

2

„*Les larmes*” / „*Łzy*” – słowa Antoni Edward Odymiec

„*L'Âme de la Mère*” / „*Macierzanka*” – tłumaczenie z czeskiego Jerzy Grajner

„*Mignon*” / „*Znasz-li ten kraj*” parafraza ballady „*Mignon*” z „*Wilhelma Meistra*”
– słowa J.W. Goethe

„*Barcarolle*” / „*Barkarola*” – słowa Julian Korsak

„*Le Rêve*” / „*Aniołek*” – słowa Edmund Wasilewski

Wykonawcy:

Urszula Cuvellier – sopran

David Leszczyński – fortepian

Tomasz Strahl – wiolonczela